



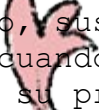

HEARTSTOPPER

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Alice Oseman

EPISODE 2.02

"Family"



Con las notas de Charlie bajando, sus padres hacen más estrictas las reglas. Tao se pone celoso cuando Elle hace nuevos amigos. El hermano mayor de Nick invade su privacidad.

Escrito por:
Alice Oseman

Dirección:
Euros Lyn

Emisión:
03.08.2023



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.


FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

HEARTSTOPPER is a Netflix Original Series

Miembros del reparto



Alan Turkington
Joseph Balderrama
Joe Locke
Georgina Rich
Kit Connor
Nima Taleghani
Olivia Colman
William Gao
Momo Yeung
Fisayo Akinade
Richard Stemp
Tobie Donovan
David Thackeray
Sebastian Croft
Irina Leoncio
Jack Barton
Echo
Rhea Norwood
Cormac Hyde-Corrin
Leila Khan
Yasmin Finney
Kizzy Edgell
Corinna Brown
Ashwin Vishwanath
Evan Ovenell
Zoe Molyneux
Bel Priestley
Ash Self
Phoenix Stone
Chetna Pandya
Laura Hanna

... Mr. Lange
... Julio Spring
... Charlie Spring
... Jane Spring
... Nick Nelson
... Mr. Farouk
... Sarah Nelson
... Tao Xu
... Yan Xu
... Mr. Ajayi
... Mr. Budd
... Isaac Henderson
... French Teacher
... Ben Hope
... Spanish Teacher
... David Nelson
... Nellie (Nick's Dog)
... Imogen Heaney
... Harry Greene
... Sahar Zahid
... Elle Argent
... Darcy Olsson
... Tara Jones
... Sai Verma
... Christian McBride
... Keira the Tour Guide
... Naomi Russell
... Felix Britten
... Older Student
... Coach Singh
... Mariam Argent



1

00:00:14 --> 00:00:18

A Charlie siempre le ha ido muy bien,
pero en los últimos meses,

2

00:00:18 --> 00:00:21

sus notas bajaron en muchas asignaturas.

3

00:00:24 --> 00:00:25

Has estado distraído, ¿no?

4

00:00:29 --> 00:00:31

Tao, tengo la sensación

5

00:00:31 --> 00:00:34

de que este año te está costando.

6

00:00:34 --> 00:00:35

¿Le está costando?

7

00:00:35 --> 00:00:36

¿Cómo?

8

00:00:39 --> 00:00:40

Bueno...

9

00:00:41 --> 00:00:43

Soy profesor de Nick hace poco,

10

00:00:43 --> 00:00:47


pero podrá sacar
buenas notas en sus exámenes.

11

00:00:47 --> 00:00:50


Mientras siga concentrado en sus tareas,

12



00:00:50 --> 00:00:51
estará bien.


13
00:00:51 --> 00:00:53
Eso es bueno, ¿no?



14
00:00:54 --> 00:00:56
Isaac siempre saca notas excelentes.


15
00:00:57 --> 00:01:00
Pero me gustaría que participara más.

16
00:01:00 --> 00:01:02
Y es un placer tenerlo en clase.




17
00:01:02 --> 00:01:05
Le irá muy bien en los exámenes.


18
00:01:05 --> 00:01:07
No entregó varias tareas.



19
00:01:12 --> 00:01:14
Llega tarde a clase.




20
00:01:15 --> 00:01:18
Aún no has terminado
tu ensayo de Historia.




21
00:01:18 --> 00:01:21
Si no lo haces, vas a desaprobado.


22
00:01:22 --> 00:01:25
Debes concentrarte en tu tarea.

23
00:01:30 --> 00:01:31
Dime...






24
00:01:32 --> 00:01:33
ese ensayo.




25
00:01:34 --> 00:01:38
- No pasa nada. Lo haré.
- Sí, pero no es solo eso, ¿verdad?


26
00:01:40 --> 00:01:45
Sé que tener tu primer novio
es muy emocionante, pero...




27
00:01:45 --> 00:01:47
- ¿Qué? No es culpa de Nick.
- ¡Charlie!




28
00:01:48 --> 00:01:51
Hace semanas
que se ven casi todos los días.



29
00:01:51 --> 00:01:53
Con razón no has hecho el ensayo.



30
00:01:53 --> 00:01:57
- ¡Aún tengo unas semanas para terminarlo!
- Deben dejar de verse un tiempo.




31
00:01:57 --> 00:01:58
¡No es justo!

32
00:01:58 --> 00:02:01
No les prohibiremos que se vean.

33
00:02:01 --> 00:02:03
No, tiene que ser una prohibición total.



34




00:02:03 --> 00:02:06
Hasta que entregues el ensayo,

35

00:02:06 --> 00:02:09
Nick no vendrá a casa,
y tú no irás a la suya.

36



00:02:17 --> 00:02:22
2. LA FAMILIA

37

00:02:23 --> 00:02:25
Oye, ven aquí.

38



00:02:25 --> 00:02:27
Hola. Buena chica.


39

00:02:27 --> 00:02:28
¡Mamá, hazme uno!

40


00:02:29 --> 00:02:30
No si lo pides así, David.

41



00:02:30 --> 00:02:31
¿Por favor?

42



00:02:34 --> 00:02:35
¿No les alegra verme?

43


00:02:36 --> 00:02:37
La próxima, me voy con papá.


44

00:02:38 --> 00:02:40
Nos alegra mucho
que hayas vuelto de la universidad.

45

00:02:42 --> 00:02:46






¿Qué has estado haciendo desde Navidad? ¿Ya tienes novia?

46

00:02:49 --> 00:02:52
- Lo tomaré como un "no".
- No lo molestes.

47




00:02:52 --> 00:02:54
Tomé prestado tu Nintendo Switch.

48

00:02:58 --> 00:03:02
- No le cuentes lo de Charlie.
- No lo haré. No te preocupes.

49



00:03:35 --> 00:03:38
MIS PADRES ME PROHIBIERON VERTE
HASTA QUE TERMINE EL ENSAYO.


50

00:03:40 --> 00:03:42
¿QUÉ?

51


00:03:44 --> 00:03:45
LO SIENTO.

52



00:03:50 --> 00:03:52
ESTOY MUY ENOJADO.

53



00:03:55 --> 00:03:58
PRIMERO EL SALÓN DE ESTUDIOS Y AHORA ESTO.


54

00:03:58 --> 00:04:00
EL UNIVERSO NOS SEPARA.

55


00:04:01 --> 00:04:03
SOMOS TRÁGICOS AMANTES DESAFORTUNADOS.

56



00:04:05 --> 00:04:07
DEBERÍAMOS HUIR JUNTOS A PARÍS.


57
00:04:08 --> 00:04:09
PERO TRAE A NELLIE.



58
00:04:10 --> 00:04:11
POR SUPUESTO.


59
00:04:12 --> 00:04:15
HOY MI HERMANO VINO A CASA.

60
00:04:16 --> 00:04:19
ES UN IMPÉCIL.




61
00:04:25 --> 00:04:27
QUIERO ABRAZARTE.


62
00:05:01 --> 00:05:02
Hola.




63
00:05:14 --> 00:05:15
¿Por qué nunca haces la tarea?



64
00:05:16 --> 00:05:17
- La haré la semana próxima.
- Bien.




65
00:05:17 --> 00:05:19
- Ayúdame.
- Creo que sé las respuestas.



66
00:05:22 --> 00:05:22
¡Elle!

67
00:05:23 --> 00:05:26




¿Te enteraste?
Tendremos baile de graduación.

68

00:05:26 --> 00:05:28
¡Dios mío! ¿Graduación?

69




00:05:28 --> 00:05:30
¡Qué emoción!

70

00:05:31 --> 00:05:34
Podrías usar un traje.
Te quedaría increíble.


71




00:05:35 --> 00:05:39
- ¿No podemos ser Fiona y Shrek?
- ¡Es nuestra graduación, no Halloween!

72

00:05:39 --> 00:05:41
- ¿Están hablando del baile?
- Sí.




73



00:05:41 --> 00:05:45
La señorita Greenwood
me encargó organizarlo,

74



00:05:45 --> 00:05:46
y estoy buscando ayuda.

75


00:05:47 --> 00:05:50
Me encanta la idea,
pero no creo poder hacerlo sola.

76

00:05:51 --> 00:05:53
¡Dios mío, sí! ¡Me apunto!

77

00:05:53 --> 00:05:56
¿Almorzamos juntas? Podemos pensar ideas.



78

00:05:56 --> 00:05:59
Sí. Ya tengo algunas.
Pensaba en algo clásico.

79

00:05:59 --> 00:06:01
- Como mi vestido.
- No, un tema.

80

00:06:02 --> 00:06:03
¿TEMA PARA EL BAILE?

81

00:06:03 --> 00:06:06
El azul hará
que la ropa de todos se vea increíble.

82

00:06:06 --> 00:06:10
Para mí, el baile
debería tener temática pirata.

83

00:06:12 --> 00:06:15
No, Sahar ya decidió que será
una graduación clásica.

84

00:06:16 --> 00:06:18
Pero si puedo llevar una espada,
estoy de acuerdo.

85

00:06:18 --> 00:06:19
¡No!

86

00:06:20 --> 00:06:22
Tao quiere verme esta noche.

87

00:06:22 --> 00:06:24
- ¡Dios mío, di que sí!
- ¡No!

88

00:06:24 --> 00:06:27

Elle, debes poner distancia entre ustedes.

89

00:06:27 --> 00:06:30

Podrías encararlo. ¡Es tu oportunidad!

90

00:06:30 --> 00:06:31

¿Hay un chico?

91

00:06:31 --> 00:06:36

Hay un chico,
pero Elle nos dijo que quería olvidarlo.

92

00:06:37 --> 00:06:39

Es mi mejor amigo y...

93

00:06:40 --> 00:06:43

- Dame tu teléfono. Le escribiré.
- ¡Chicas! Está bien.

94

00:06:44 --> 00:06:46

Iré a la noche abierta hoy,
así que no puedo.

95

00:06:47 --> 00:06:48

Está bien...

96

00:06:49 --> 00:06:50

Una cabina de fotos. Genial.

97


00:06:50 --> 00:06:52

Dijeron que no hay mucho dinero.

98

00:06:52 --> 00:06:55

No tiene que ser de verdad.




Podemos poner una caja o algo.

99

00:06:56 --> 00:06:58

Y un atril con cosas geniales.

100



00:07:01 --> 00:07:02

O pintar a todos.

101

00:07:02 --> 00:07:05

Elle podría hacerlo
en lugar de las fotos, es gratis.

102

00:07:06 --> 00:07:08

DÍAS HASTA EL PRIMER EXAMEN: 5



103

00:07:11 --> 00:07:12

¡Nick Nelson!

104

00:07:12 --> 00:07:13


SILENCIO



105


00:07:29 --> 00:07:30

Hola.



106

00:07:31 --> 00:07:32



Hola.

107

00:07:33 --> 00:07:36

Le dije al señor Farouk
que tenía tu bolígrafo.

108

00:07:39 --> 00:07:40


Bueno.




109

00:07:43 --> 00:07:47

No te vi en todo el día, quería saludarte.



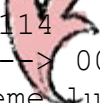
110
00:07:50 --> 00:07:51
Hola.



111
00:07:54 --> 00:07:57
¿Estás bien? ¿Con lo de tu hermano y todo?


112
00:07:58 --> 00:07:59
Sí.

113
00:07:59 --> 00:08:02
- Es solo...
- No es hora de hacer sociales.




114
00:08:06 --> 00:08:07
Escríbeme luego.


115
00:08:08 --> 00:08:09
Sí.



116
00:08:21 --> 00:08:23
Sigue tan desesperado como siempre.




117
00:08:24 --> 00:08:28
- Te dije que no hablaras de él.
- Dios, cuánto me odias.




118
00:08:29 --> 00:08:31
No es mi culpa
haberle gustado antes que tú.

119
00:08:33 --> 00:08:35
Te odio porque lo agrediste.




120
00:08:43 --> 00:08:47
Les dije mis reglas.




Estarán aquí hasta el final del día.

121
00:08:48 --> 00:08:51
No me importa si reprobaban
matemática el lunes,




122
00:08:51 --> 00:08:54
pero no perturbarán
el estudio de los demás.

123
00:08:54 --> 00:08:55
Maduren.





124
00:08:58 --> 00:09:00
Solo fue un malentendido.




125
00:09:00 --> 00:09:01
No es cierto.

126
00:09:02 --> 00:09:04
- Estaba conflictuado.
- No me importa.




127
00:09:05 --> 00:09:08
Lo lastimaste.
Podrías hacerle lo mismo a Imogen.



128
00:09:09 --> 00:09:10
¿Te gusta siquiera?

129
00:09:10 --> 00:09:13
¿No me pueden gustar
las chicas y los chicos?



130
00:09:18 --> 00:09:20
- ¿Sabe que no quieres contarle?
- Sí quiero.

131

00:09:20 --> 00:09:23
Claro. Lo creeré cuando lo vea.

132

00:09:25 --> 00:09:28
Charlie cree que eres perfecto,
pero eres igual que yo.

133

00:09:33 --> 00:09:37
TUVE EL PEOR DÍA DE TODOS, JA, JA, JA.

134

00:09:41 --> 00:09:42
Sal.

135

00:09:43 --> 00:09:44
Solo quería...

136

00:09:45 --> 00:09:48
ver cómo ibas
con el estudio para los exámenes.

137

00:09:51 --> 00:09:53
¿Puedes salir? Estoy estudiando.

138

00:09:56 --> 00:09:57
¿Quién es Charlie?
- Dame eso.

139


00:09:58 --> 00:09:59
- ¿Tu novia?
- Basta.

140

00:09:59 --> 00:10:01
Tres corazones. Creo que le gustas.


141

00:10:01 --> 00:10:03



- ¡David!
- Cielos.



142
00:10:03 --> 00:10:04
Está bien.



143
00:10:06 --> 00:10:07
En serio.


144
00:10:08 --> 00:10:09
Qué aburrido.

145
00:10:11 --> 00:10:14
Si tienes novia, quiero saber.
Debo aprobarla.




146
00:10:22 --> 00:10:27
YO TAMBIÉN. ESTE ENSAYO ES MUY ABURRIDO.


147
00:10:30 --> 00:10:32
PODRÍA ESCAPARME E IR A TU CASA.



148
00:10:38 --> 00:10:40
NO ES UNA BUENA IDEA CON MI HERMANO AQUÍ.




149
00:10:43 --> 00:10:44
¿NOS VEMOS EN EL PARQUE?




150
00:10:51 --> 00:10:52
¡Charlie!


151
00:10:55 --> 00:10:56
Hola.



152
00:11:03 --> 00:11:05
Tienes las manos frías.




153
00:11:05 --> 00:11:06
Siempre tengo frío.




154
00:11:07 --> 00:11:08
En ese caso...

155
00:11:12 --> 00:11:13
Gracias.



156
00:11:18 --> 00:11:19
Eso es.




157
00:11:23 --> 00:11:25
- Te lo robaré, para que sepas.
- Lo sé.



158
00:11:27 --> 00:11:30
¿Quieres ir? ¿Quieres jugar? Vamos.




159
00:11:30 --> 00:11:31
- Ve, Nellie.
- Vamos.




160
00:11:31 --> 00:11:34
¡Vamos!

161
00:11:37 --> 00:11:38
Vamos. ¡Aquí!




162
00:11:45 --> 00:11:46
Vamos.

163
00:11:47 --> 00:11:51
Ven, siéntate. Eso es.
Ven, siéntate. Buena chica.




164
00:11:53 --> 00:11:54
¿Estás bien?




165
00:11:57 --> 00:11:58
Sí. Solo...

166
00:11:59 --> 00:12:03
Me preocupan los exámenes.
Reprobaré matemática el lunes.




167
00:12:03 --> 00:12:06
¿Te ayudo a estudiar?
Podemos repasar tus apuntes.




168
00:12:56 --> 00:12:59
CREO QUE NELLIE LO AMA.


169
00:13:15 --> 00:13:16
¡Chicos!




170
00:13:34 --> 00:13:37
Bienvenidos a la Escuela de Arte Lambert.



171
00:13:38 --> 00:13:43
Inscríbanse aquí para la noche abierta,
y comenzaremos el recorrido.




172
00:13:44 --> 00:13:48
Este trimestre,
el tema de trabajo es el cambio climático,



173
00:13:48 --> 00:13:51
podría ser un gran tema
para sus solicitudes

174




00:13:52 --> 00:13:54
si aún no empezaron a prepararlas.

175

00:13:54 --> 00:13:56
Así que pasen y miren las obras.

176




00:13:58 --> 00:14:02
No voy a mentir, esto hace
que mi solicitud me ponga más nerviosa.

177

00:14:02 --> 00:14:05
Yo todavía no terminé la mía.


178



00:14:05 --> 00:14:07
- Yo tampoco.
- Ni siquiera la empecé.

179


00:14:07 --> 00:14:09
Santo cielo, yo tampoco.




180

00:14:10 --> 00:14:14
Deben hacen muy buenas fiestas aquí.

181



00:14:14 --> 00:14:16
Ignora a Felix.
Solo piensa en las fiestas.




182

00:14:16 --> 00:14:19
Les cuento que sí hacen buenas fiestas.

183


00:14:19 --> 00:14:21
¿Ven? Lo sabía. La escuela de arte es así.



184

00:14:22 --> 00:14:24
Soy Naomi.

185




00:14:24 --> 00:14:25
Soy Elle.

186

00:14:25 --> 00:14:26
Conoce a Felix.

187



00:14:28 --> 00:14:29
- Hola.
- Hola.

188

00:14:29 --> 00:14:34
BIENVENIDOS, FUTUROS ALUMNOS DE SEXTO

189




00:14:38 --> 00:14:39
Quizá no entre, pero espero...

190


00:14:39 --> 00:14:41
En serio. ¿Cuál es el tuyo?

191

00:14:41 --> 00:14:43
Te adaptarás bien, se nota.




192



00:14:44 --> 00:14:45
- Estoy muy nerviosa.
- No.

193



00:14:45 --> 00:14:48
Tres, dos, uno. Picasso.

194


00:14:48 --> 00:14:49
Picasso.


195

00:14:50 --> 00:14:51
Ojalá pueda entrar.

196

00:14:52 --> 00:14:54






Ojalá las dos entremos.

197

00:14:54 --> 00:14:55

Lo haremos.

198



00:14:56 --> 00:14:59

- Se lo pediré al universo.

- Se está manifestando.

199

00:15:01 --> 00:15:05

Odio ir a una escuela normal.

200

00:15:06 --> 00:15:08

Todos te conocen como la chica trans.



201


00:15:09 --> 00:15:11

Acá puedo

202

00:15:12 --> 00:15:13


ser Naomi.



203

00:15:14 --> 00:15:15

¿Me entiendes?



204

00:15:18 --> 00:15:19

Sí.



205

00:15:20 --> 00:15:21

De verdad.

206

00:15:32 --> 00:15:34


LA CHICA MÁS GENIAL DEL MUNDO




207

00:15:37 --> 00:15:39

Tao, ¿por qué no comes?




208
00:15:39 --> 00:15:41
Estoy comiendo.




209
00:15:42 --> 00:15:44
¿Qué es tan interesante?

210
00:15:44 --> 00:15:45
Nada.

211
00:15:45 --> 00:15:47
¿Es Elle?





212
00:15:47 --> 00:15:49
Está muy bonita.




213
00:15:50 --> 00:15:53
Fue a conocer la escuela de arte.

214
00:15:53 --> 00:15:55
¿Irá a la escuela de arte?




215
00:15:55 --> 00:15:56
Sí. El último periodo.




216
00:15:57 --> 00:16:00
¿Así que podría mudarse?

217
00:16:01 --> 00:16:02
No sé. Quizá.


218
00:16:03 --> 00:16:04
Es muy lejos.



219
00:16:04 --> 00:16:06
NUEVA AMISTAD DE POR VIDA



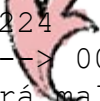

220
00:16:06 --> 00:16:09
Deberíamos invitarla a cenar.



221
00:16:10 --> 00:16:11
Sí.



222
00:16:22 --> 00:16:25
¡BUENA SUERTE EN EL EXAMEN DE MATEMÁTICA!

223
00:16:32 --> 00:16:35
¡Nick! ¿Cómo estás
para el examen de matemática?




224
00:16:35 --> 00:16:38
Me irá mal,
no entiendo las ecuaciones cuadráticas.

225
00:16:38 --> 00:16:39
Imogen.




226
00:16:40 --> 00:16:42
¿Por qué sales con Ben?



227
00:16:43 --> 00:16:44
¿Por qué lo dices?

228
00:16:45 --> 00:16:48
Es un imbécil. Ha hecho cosas muy malas.



229
00:16:50 --> 00:16:51
¿Qué? ¿Qué hizo?

230
00:16:55 --> 00:16:56
No puedo decirte.

231

00:16:59 --> 00:17:02
- Lo conozco desde la primaria.
- Sí, pero...

232

00:17:02 --> 00:17:05
¿Y sabes qué? No tengo muchos amigos.

233

00:17:06 --> 00:17:09
Ben es uno de los pocos
a los que les caigo bien.

234

00:17:09 --> 00:17:10
Ha sido adorable.

235

00:17:10 --> 00:17:13
No sé qué hizo, pero ahora es más amable.

236

00:17:13 --> 00:17:15
- Y me gusta.
- Imogen...

237

00:17:15 --> 00:17:16
Suerte en el examen.

238

00:17:20 --> 00:17:23
- ¿Estás bien? ¿Qué pasó?
- Nada. Olvídalo.

239

00:17:39 --> 00:17:42
¡El examen empieza

240

00:17:43 --> 00:17:44
ahora!

241

00:17:56 --> 00:18:00
EXAMEN DE MATEMÁTICA

242

00:18:39 --> 00:18:43
¿Te escapaste de nuevo?
Tu mamá se va a enfadar.

243

00:18:43 --> 00:18:45
Vine a animarte después del examen.

244

00:18:52 --> 00:18:54
- Me parece muy corta.
- ¡Mamá!

245

00:18:55 --> 00:18:56
No es así.

246

00:18:56 --> 00:18:59
Querías mi opinión, ahí está.

247

00:19:01 --> 00:19:03
Naomi dijo que le encanta.

248

00:19:04 --> 00:19:05
Vino ese amigo tuyo.

249

00:19:14 --> 00:19:16
¿Te fue bien en matemática?

250

00:19:16 --> 00:19:21
Tao, no viniste solo a preguntarme
por el examen de matemática.

251

00:19:23 --> 00:19:25
No. Sí, está bien.

252

00:19:28 --> 00:19:29
Creo que...

253

00:19:31 --> 00:19:33
las cosas han estado
un poco raras últimamente.

254

00:19:33 --> 00:19:36
Digo... Yo me he portado un poco raro.

255

00:19:37 --> 00:19:40
Vine a ver si querías hacer algo.

256

00:19:40 --> 00:19:42
Pero supongo que no puedes.

257

00:19:44 --> 00:19:46
Hoy saldré con Naomi y Felix.

258

00:19:47 --> 00:19:49
Iremos a un club para menores de 18.

259

00:19:49 --> 00:19:50
¿A un club?

260

00:19:52 --> 00:19:53
Ya sé.

261


00:19:55 --> 00:19:56
Quizá no me guste.

262


00:19:59 --> 00:20:02
¿Quieres hacer ese día de arte
el fin de semana?

263

00:20:07 --> 00:20:08
No sé.




264
00:20:09 --> 00:20:13
Tao, la verdad, estoy ocupada.




265
00:20:13 --> 00:20:14
Últimamente...

266
00:20:15 --> 00:20:19
Entre los exámenes
y mi solicitud para Lambert, se...



267
00:20:20 --> 00:20:20
Sí.




268
00:20:21 --> 00:20:23
Sí, está bien.



269
00:20:23 --> 00:20:27
- Lo siento.
- No. No tienes que disculparte.




270
00:20:58 --> 00:21:00
¿Me quedé dormido?



271
00:21:00 --> 00:21:03
¿Estás cansado
o esta película es muy aburrida?

272
00:21:03 --> 00:21:06
Te advertí que no me encanta Marvel.



273
00:21:07 --> 00:21:08
Está bien.

274
00:21:12 --> 00:21:16
¿Quieres comer algo? Puedo hacer la cena.

275

00:21:16 --> 00:21:18

No. Comeré algo cuando llegue a casa.

276

00:21:19 --> 00:21:20

Me encantaría un té.

277

00:21:22 --> 00:21:24

Eres un anciano.

278

00:21:24 --> 00:21:25

¡Oye!

279

00:21:29 --> 00:21:31

Qué bonita.

280

00:21:34 --> 00:21:35

Qué bonita.

281

00:21:37 --> 00:21:38

Cosquillas.

282

00:21:51 --> 00:21:52

Hola.

283

00:21:53 --> 00:21:53

Hola.

284

00:21:55 --> 00:21:57

¿Cómo te llamas?

285

00:21:58 --> 00:22:00

Soy Charlie. Y tú...

286

00:22:00 --> 00:22:01

Eres Charlie.

287

00:22:02 --> 00:22:06
Sí. Soy David. Lo siento.
El hermano mayor de Nick.

288

00:22:06 --> 00:22:07
Sí.

289

00:22:08 --> 00:22:10
- Mucho gusto.
- Mucho gusto.

290

00:22:12 --> 00:22:13
¿Dónde se conocieron?

291

00:22:15 --> 00:22:17
Vamos juntos a la escuela.

292

00:22:17 --> 00:22:18
David.

293

00:22:19 --> 00:22:20
Ahí está.

294

00:22:21 --> 00:22:25
Estaba conociendo a Charlie.

295

00:22:25 --> 00:22:27
Sí, bueno, estamos ocupados,
ya puedes irte.

296

00:22:29 --> 00:22:30
¿Estás bien?

297

00:22:30 --> 00:22:31
Sí.

298

00:22:32 --> 00:22:32

Yo solo...

299

00:22:33 --> 00:22:37

quería conocer al chico
que volvió gay a mi hermanito.

300

00:22:41 --> 00:22:42

¿Qué?

301

00:22:43 --> 00:22:45

Debí saber que resultarías ser gay.

302

00:22:47 --> 00:22:50

Soy bisexual. ¿Y qué?

303

00:22:52 --> 00:22:53

"Soy bisexual".

304

00:22:53 --> 00:22:56

Si eres gay, al menos admítelo.

305

00:22:58 --> 00:23:00

¡Por esto no quería decírtelo!

306

00:23:00 --> 00:23:02

- Ya es tarde.

- Esto es ridículo.

307


00:23:02 --> 00:23:06

¿No puede sorprenderme
que mi hermano haya decidido ser gay?

308

00:23:06 --> 00:23:07

- ¿Por qué?



- ¡Sabía que serías así!

309

00:23:07 --> 00:23:09

- ¿Cómo?

- ¡Un maldito homofóbico!



310

00:23:09 --> 00:23:12

- ¿Qué pasa?

- ¿Por qué le dijiste lo de Charlie?

311

00:23:12 --> 00:23:14

- No le dije.

- No me dijo mamá.



312

00:23:14 --> 00:23:16

Tienes una foto de ustedes besándose.

313

00:23:16 --> 00:23:18

¿Por qué entras a mi habitación?

314

00:23:18 --> 00:23:21

Mamá, dice que es bisexual. Qué tontería.



315

00:23:21 --> 00:23:24

- David, cuidado.

- Ni siquiera admite ser gay.



316

00:23:24 --> 00:23:26

Aún no le has dicho a papá, ¿no?

317

00:23:27 --> 00:23:28

Imagina lo que dirá papá.

318

00:23:28 --> 00:23:31

- Es un imbécil.

- Solo soy realista.



319

00:23:31 --> 00:23:33

Chicos, basta. David, a la cocina.

320

00:23:37 --> 00:23:40

- ¿Por qué lo molestas así?

- ¡No hice nada!

321

00:23:40 --> 00:23:42

Es él quien se enfada sin razón.

322

00:23:42 --> 00:23:44

¿Por qué entras a su habitación?

323

00:23:44 --> 00:23:47

¡Entré una sola vez!

Si no quería que supiera...

324

00:23:47 --> 00:23:48

¿Me voy a casa?

325

00:23:48 --> 00:23:50

...a la vista de todos.

326

00:23:50 --> 00:23:51

No tienes derecho...

327

00:23:55 --> 00:23:56

Lo siento.

328

00:23:57 --> 00:23:59


Después te escribo.

329

00:23:59 --> 00:24:00


Sí.

330



00:24:01 --> 00:24:02
No pasa nada.


331
00:24:10 --> 00:24:11
Lo siento.



332
00:24:28 --> 00:24:29
¿Charlie?


333
00:24:40 --> 00:24:41
¿Dónde estabas?


334
00:24:44 --> 00:24:45
Con Nick, supongo.




335
00:24:47 --> 00:24:50
Acordamos que no se verían
hasta que terminaras tu ensayo.

336
00:24:51 --> 00:24:53
Estaba mal por los exámenes. Quería...




337
00:24:53 --> 00:24:56
 No me importa. Estás castigado
por el resto del trimestre.




338
00:24:56 --> 00:25:00
Ni pienses en escaparte
o no irás al viaje a París.


339
00:25:08 --> 00:25:09
Charlie.



340
00:25:13 --> 00:25:16
- ¿Quieres cenar?
- No. Comí en casa de Nick.



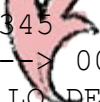
341
00:25:22 --> 00:25:25
QUÉ PENA QUE ESTÉS CASTIGADO.
ME GUSTARÍA VERTE.



342
00:25:31 --> 00:25:36
¿POR QUÉ CUESTA TANTO SALIR DEL CLÓSET?


343
00:25:41 --> 00:25:46
¿DUERMES?

344
00:25:59 --> 00:26:01
¿DUERMES?
¿POR QUÉ CUESTA TANTO SALIR DEL CLÓSET?




345
00:26:10 --> 00:26:15
LAMENTO LO DE HOY,
DEBÍ HABERLE CONTADO ANTES.


346
00:26:18 --> 00:26:22
PERDÓN, ES CULPA MÍA POR HABER IDO.



347
00:26:22 --> 00:26:24
DEBÍ DEFENDERTE ANTE TU HERMANO.




348
00:26:39 --> 00:26:42
Charlie, no es tu culpa.




349
00:26:43 --> 00:26:45
No me importa lo que piense David.


350
00:26:45 --> 00:26:48
No podía salir bien con todos.



351
00:26:49 --> 00:26:51
Contarle a mi mamá fue increíble,



352
00:26:52 --> 00:26:56
pero en el mundo
aún hay gente horrible como mi hermano.




353
00:26:57 --> 00:27:00
Como cuando tú saliste del clóset.

354
00:27:02 --> 00:27:03
Puedo manejarlo.


355
00:27:04 --> 00:27:05
Lo prometo.




356
00:27:22 --> 00:27:23
PANDILLA ARTÍSTICA




357
00:27:39 --> 00:27:41
ADORO A ESTA GENTE



358
00:27:43 --> 00:27:45
Te traje manzana.




359
00:27:45 --> 00:27:46
Gracias.



360
00:27:53 --> 00:27:55
¿Estás triste por Elle?

361
00:27:59 --> 00:28:01
Sí. Algo así.

362
00:28:05 --> 00:28:07
Me recuerdas a papá y yo.



363
00:28:07 --> 00:28:09



¿Qué? Mamá, eso es muy raro.

364

00:28:11 --> 00:28:14

Él era el tranquilo,
y yo era la extrovertida.



365

00:28:16 --> 00:28:18

Pero cuando estábamos juntos,

366

00:28:19 --> 00:28:21

había una armonía perfecta.

367

00:28:23 --> 00:28:25

Y sabíamos que estaríamos bien.



368

00:28:27 --> 00:28:28

Cuando lo perdimos,


369

00:28:30 --> 00:28:31

perdí el equilibrio.

370


00:28:32 --> 00:28:34



Fue como caer de un acantilado.

371

00:28:39 --> 00:28:42



Así que entiendo
si tienes miedo de perderla.

372

00:28:42 --> 00:28:44

Si ella crece y sigue adelante.


373

00:28:45 --> 00:28:48

Mientras yo sigo aquí.
El mismo Tao de siempre.

374

00:28:49 --> 00:28:51




El Tao de siempre no está tan mal.

375

00:28:54 --> 00:28:56
Pero si temes perderla,

376



00:28:57 --> 00:28:59
debes luchar por seguir a su lado.

377

00:29:05 --> 00:29:06
Sí.

378

00:29:08 --> 00:29:10
Y Elle no está muerta. Eso es bueno.




379

00:29:13 --> 00:29:14
Bueno...


380

00:29:15 --> 00:29:18
No te duermas tarde. Es importante dormir.




381

00:29:49 --> 00:29:51
Me gusta Elle. ¿Está bien?



382

00:29:53 --> 00:29:55
Lo dije. ¡Y no se rían!




383

00:29:55 --> 00:29:58
Ya se habrán reído de mí
por no darme cuenta.

384

00:29:59 --> 00:30:01
Sé que Elle puede tener a alguien mejor,



385

00:30:01 --> 00:30:04
y es probable que yo ni siquiera le guste.

386

00:30:04 --> 00:30:09

Seguro que esto destruirá nuestra amistad,
y nuestro grupo de amigos,

387

00:30:09 --> 00:30:11

y me dejará devastado por años.

388

00:30:12 --> 00:30:15

Así que esto es algo muy tonto y egoísta,

389

00:30:16 --> 00:30:17

pero voy a decírselo.

390

00:30:20 --> 00:30:21

Ayúdenme.

HEARTSTOPPER



8FLIX | Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.